



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinciai

St. Martin in Thurn, den 04.10.2022

### Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung

#### **Gegenstand und kurze Beschreibung:**

Vorankündigung für die Ausarbeitung des Konzeptes und die Durchführung von vier unterschiedlichen Kinderwerkstätten während des Jahres 2023 im Museum Ladin.

Die Bewerbung und die Dienstleistung sollen folgendes beinhalten und berücksichtigen:

Vier unterschiedliche Konzeptentwürfe für Bastelwerkstätte mit Kindern zu folgenden Themen:

- Basteln zur Weihnachtszeit während der ersten Woche des Jahres
- traditionsnahes Basteln im Frühling
- Bären und andere Tiere basteln
- kreatives Basteln zur Herbstzeit.

Die Dauer der Werkstätte, das empfohlene Alter der Kinder sowie die maximale Teilnehmerzahl können für jedes Projekt variieren, müssen aber in der Beschreibung des einzelnen Projektes genau definiert sein.

Die genauen Termine für die Durchführung der Werkstätte im Museum Ladin werden mit dem Team des Museums festgelegt.

Jede Werkstatt wird im Laufe des Jahres 2023 nur einmal abgehalten, das Team des Museums wird jedoch in den Folgejahren die Konzepte der Kinderwerkstätte gelegentlich wiederverwenden.

Im Angebotspreis sollen die Kosten des didaktischen Materials für die Durchführung der Werkstatt sowie Fahrtkosten einbegriffen sein.

Bei der Durchführung der Werkstatt müssen die Räumlichkeiten des Museum Ladin berücksichtigt werden. Museumsmitarbeiter\*innen werden bei den Workshops bei Bedarf mithelfen.



San Martino in Badia, il 04/10/2022

### Preavviso per l'affidamento di una prestazione di servizio

#### **Oggetto e breve descrizione:**

Preavviso per l'ideazione e lo svolgimento di quattro diversi laboratori per bambini durante l'anno 2023 nel Museum Ladin.

La proposta inoltrata deve contenere e prendere in considerazione:

Ideazione di quattro laboratori per bambini diversi sulle seguenti tematiche:

- lavoretti natalizi durante la prima settimana dell'anno
- lavoretti classici / tradizionali in primavera
- realizzare orsetti ed altri animalotti
- creare con creatività in autunno.

La durata del laboratorio, l'età consigliata dei bambini e il numero massimo di partecipanti possono variare per ogni laboratorio, però devono essere definiti precisamente nella descrizione di ogni progetto.

Le date per lo svolgimento dei laboratori saranno fissate in accordo con il team del Museum Ladin.

Ogni laboratorio si terrà una sola volta nel corso del 2023, tuttavia il team del museo riutilizzerà occasionalmente i concetti dei laboratori per bambini negli anni successivi.

Il preventivo deve contenere anche i costi del materiale didattico occorrente per lo svolgimento del laboratorio ed i costi di viaggio.

Per il laboratorio si deve tenere conto dei locali esistenti presso il Museum Ladin. Il personale del museo sarà disposto durante i laboratori a prestare aiuto, se necessario.

Folgende Mitteilung richtet sich daher zwecks Abwicklung der im Betreff angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Vermittler\*innen, die eine nachgewiesene Erfahrung auf diesem Gebiet aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

**Dauer und Abwicklung des Auftrages:**

Der Auftrag wird für den Zeitraum vom 01.01.2023 bis zum 31.12.2023 vergeben.

**Vorlage der Interessensbekundung:**

Die interessierten Dienstleister\*innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum 20.10.2022 an die PEC Adresse ml.ml@pec.prov.bz.it übermitteln, mit Kostenvoranschlag, Beschreibung der einzelnen Kinderwerkstätte und das Curriculum Vitae.

Bewertungsunterlagen die einzureichen sind:

1. Kostenvoranschlag mit Angabe des Gesamtpreises pro Werkstatt
2. Beschreibung des Konzeptes jeder Werkstatt
3. Curriculum Vitae

Der Auftrag wird mit folgenden Kriterien vergeben:

- 1) ökonomisch günstigstes Angebot (10/30 Punkte)
- 2) Qualität der Konzepte (10/30 Punkte)
- 3) Curriculum Vitae (10/30 Punkte).

**Der Anbieter mit höherer Punktezahl erhält den Auftrag.**

Das Museum behält sich die Möglichkeit vor, den Auftrag auch nur für eine, zwei oder drei Werkstätte zu erteilen.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

La presente comunicazione si rivolge quindi al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a mediatori specializzati che offrono prestazioni di servizio, che vantano una comprovata esperienza in questo settore e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

**Durata e svolgimento dell'incarico:**

L'espletamento dell'incarico si svolge nel periodo tra il 01/01/2023 e il 31/12/2023.

**Prestazione manifestazione d'interesse:**

Gli/le operatori\*trici interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il 20/10/2022 all'indirizzo PEC ml.ml@pec.prov.bz.it con preventivo del costo, descrizione di ciascun laboratorio e il curriculum vitae.

Documentazione da presentare per la candidatura:

1. preventivo dei costi indicando il prezzo totale per ogni laboratorio
2. descrizione del concetto di ogni workshop
3. curriculum vitae

L'incarico viene affidato secondo i seguenti criteri:

- 1) offerta economicamente più vantaggiosa (10 punti/30)
- 2) qualità delle proposte (10 punti/30)
- 3) curriculum vitae (10 punti/30).

**L'offerente con punteggio più alto si aggiudica l'incarico.**

Il richiedente si riserva il diritto di affidare l'incarico anche solo per uno, due o tre laboratori.

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Die Verfahrensverantwortliche, La responsabile del procedimento

Angelika Fleckinger

Die Direktorin des Betriebes Landesmuseen, La direttrice dell'Azienda Musei Provinciale

**Datenschutz:**

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Museum Ladin und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „renorm Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: [Renorm@legalmail.it](mailto:Renorm@legalmail.it)

**Privacy:**

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museum Ladin e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Renorm Srl", via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: [Renorm@legalmail.it](mailto:Renorm@legalmail.it)